

# SILVERCREST®

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 A2

(GB)

### CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

Operating instructions

(SI)

### AKUMULATORSKI ČISTILNIK OKEN

Navodila za uporabo

(SK)

### PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN

Návod na obsluhu

(HU)

### AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ

Használati utasítás

(CZ)

### AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN

Návod k obsluze

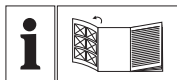
(DE) (AT) (CH)

### AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

IAN 273092

(HU) (SI)  
(CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HU	Használati utasítás	Oldal	11
SI	Navodila za uporabo	Stran	21
CZ	Návod k obsluze	Strana	31
SK	Návod na obsluhu	Strana	41
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	51

**A****B****C**

## Contents

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Proper use</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Package contents</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Technical details</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Prior to first use</b> . . . . .	<b>6</b>
Assembling the appliance . . . . .	6
<b>Operation</b> . . . . .	<b>6</b>
Cleaning . . . . .	6
Vacuuming . . . . .	6
<b>Charging the appliance</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Cleaning and care</b> . . . . .	<b>7</b>
Cleaning the spray bottle . . . . .	7
Washing the microfibre cover . . . . .	7
Cleaning the appliance . . . . .	7
<b>Storage</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Warranty and Service</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>9</b>
Disposal of batteries . . . . .	9
<b>Importer</b> . . . . .	<b>10</b>

## CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 A2

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

### Proper use

The product is to be used exclusively for simultaneously squeegeeing and vacuuming water from smooth surfaces such as windows. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

### Package contents

Cordless Window Vacuum Cleaner

Charger

Spray bottle

2 Microfibre cover

Operating instructions

#### NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

### Appliance description

- 1 Vacuum attachment
- 2 Connecting piece
- 3 Release buttons
- 4 Nozzle
- 5 Dirt container
- 6 On/Off switch
- 7 Motor unit
- 8 Indicator lamp
- 9 Charging socket
- 10 Wiping attachment
- 11 Spray nozzle
- 12 Positioning ring
- 13 Water container
- 14 Connecting jack
- 15 Charger
- 16 Microfibre cover

### Technical details

#### Charger

Input: 100–240 V ~, 50/60 Hz, 0.2 A

Output: 5.5 V  0.6 A


Manufacturer: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Type designation: DK5-055-0600-EU

Protection class: II / 

#### Appliance

Power consumption: 12 W

Input voltage/current: 5.5 V  600 mA

Battery working voltage: 3.7 V    

Batteries: Lithium ion battery 1300 mAh

Operating time with full battery charge: approx. 18 min.

Charging time

for empty battery: approx. 2.5 hours

Protection class: IPX4

## Safety instructions

### **DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Do not charge or use the appliance outdoors.
- ▶ Never use the appliance if the cable, plug or casing are damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange to have damaged power cables and/or plugs replaced as soon as possible by a qualified specialist.
- ▶ Have all repairs carried out by a specialist workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Repairs that are not carried out by a specialist workshop could lead to physical injuries.
- ▶ Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- ▶ Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- ▶ Do not use the power supply with an extension cable; connect the power adapter directly to a power socket.



Do not use the charger outside!



**NEVER** immerse the appliance in water or other liquids!  
You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

## **⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up sharp objects or broken glass.
- ▶ Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

**CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ The mains adapter may not be used for other purposes.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Do not place the appliance next to radiators, ovens or other heated devices or surfaces.
- ▶ Always make certain that the ventilation slits are not obstructed. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- ▶ This product contains rechargeable batteries. Do not throw the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- ▶ Do not use the mains adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different mains adapter. Use only the mains adapter supplied with this appliance.
- ▶ Never try to recharge non-rechargeable batteries.



## Prior to first use

### Assembling the appliance

- 1) Remove all packaging materials from the appliance.
- 2) Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.

#### NOTE

- ▶ This appliance is supplied with non-charged batteries. The batteries must be charged for 2.5 hours before the first use.
- 3) Charge the appliance (see Chapter "Charging the appliance").

The appliance is now ready for use.

## Operation

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use foaming, corrosive, aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These can damage the appliance.

### Cleaning

- 1) Set the tip of the spray nozzle **11** to STREAM (jet) or SPRAY (fine water mist).
- 2) Attach the spray nozzle **11** to the wiping attachment **10**.
- 3) Place the positioning ring **12** over the tube and put it onto the spray nozzle **11** so that it clicks into place.
- 4) Fill the spray bottle with water and, if desired, with a cleaning agent suitable for window cleaning **13**.
- 5) Screw the spray nozzle **11** with the fitted wiping attachment **10** onto the spray bottle **13**.
- 6) Pull the microfibre attachment **16** over the retainer on the wiping attachment **10** and secure it with the velcro fastener.
- 7) Spray the surface that you wish to clean.
- 8) Using the microfibre attachment, **16** wipe over the sprayed areas and loosen any stubborn dirt.

### Vacuuming

- 1) Press the on/off switch **6**. The indicator light **8** lights up red.

#### NOTE

- ▶ If the indicator light **8** flashes red during use, this indicates that the appliance needs to be charged (see chapter on "Charging the appliance").
- 2) Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from **top to bottom** across the wet surfaces. The moisture is removed and sucked into the dirt container **5**.

#### NOTE

- ▶ Never drag the blade sideways across wet surfaces. Doing so prevents the water from being vacuumed up; instead, it runs off the side of the blade.
- 3) After you have finished a section, always start again at the top.

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only continue working until the MAX mark on the dirt container **5** is reached. Then switch off the appliance and empty the dirt container **5**:  
Remove the plug on the dirt container **5**.  
Pour away the dirty water and reclose the dirt container **5**. You can then resume working.
- 4) Once the entire surface is dry, press the on/off switch **6** again to switch the appliance off. The indicator light **8** goes out.
  - 5) If necessary, dry off any streaks or remaining moisture on the surface with a dry cloth.

### Charging the appliance

#### NOTE

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before starting to charge the batteries.

- To charge the appliance, connect the charger **15** to a mains socket and insert the connecting jack **14** into the charging socket **9** on the motor unit **7**. The indicator light **8** lights up red. When the appliance is fully charged, the indicator light **8** lights up green.

## NOTE

- ▶ Only recharge the batteries when the suction power of the appliance is noticeably weaker and the red indicator light **8** is flashing red.

## Cleaning and care

### DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Prior to cleaning, disconnect the appliance from the charger **15**! Risk of electric shock!


### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!


- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!

## Cleaning the spray bottle


- Open the spray bottle and empty contents. Remove the microfibre cover **16**. Wipe the components of the spray bottle with a damp cloth; if necessary, use a little mild detergent on the cloth.


## Washing the microfibre cover

-  The microfibre cover **16** can be machine-washed at 60°C. Do not use any fabric conditioner as this significantly reduces the cleaning power of the microfibres.

-  Do not bleach the microfibre cover **16**!

-  Do not wring the microfibre cover **16**!

-  Do not tumble dry the microfibre cover **16**!

-  Do not iron the microfibre cover **16**!

Material ingredients:

70% Polyester / 30% Polyamide

## Cleaning the appliance

For thorough cleaning, disassemble the appliance:

- 1) Press the ridged area on the underside of vacuum attachment **1** and pull the vacuum attachment **1** from the connecting piece **2**. Clean the vacuum attachment **1** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 2) Press the release buttons **3** and at the same time pull the connecting piece **2** from the motor unit **7**. Clean the connecting piece **2** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 3) Remove the dirt container **5** from the motor unit **7**. Turn the grey nozzle **4** at the top end of the dirt container **5** slightly anticlockwise and lift it off. Now you can pull the grey rod downwards out of the dirt container **5**. Rinse the dirt container **5** with clear water and, if necessary, with a mild detergent.
- 4) Wipe the motor block **7** off with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Dry the motor unit.

- 5) Then reassemble the appliance.
- Push the grey rod back into the dirt container **5** and fix it in place with the nozzle **4**. Make sure that the washers are correctly placed.
  - Place the dirt container **5** onto the motor unit **7**.
  - Push the connecting piece **2** onto the motor unit **7**/the dirt container **5**, so that it clicks into place.
    - Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.
- Wipe the charger **15** with a damp cloth. Ensure that the charger **15** is completely dry before reconnecting it to the mains.

## Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

## Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
Streaks keep appearing during cleaning.	The blade is dirty.	Clean the blade.
	The blade is worn.	Remove the blade sideways from the vacuum attachment <b>1</b> . Moisten the blade at the round end with water or detergent, turn it over and push it back into the vacuum attachment <b>1</b> .
	Too much cleaning agent has been added.	Use less cleaning agent.
The spray bottle does not work.	There is no water/cleaning agent in the spray bottle.	Refill the spray bottle with water/cleaning agent.
	The spray bottle is defective.	Contact Customer Services.
	The tip of the spray bottle is set to OFF.	Turn the tip to SPRAY or STREAM.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

## Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

### **GB** Service Great Britain

Tel.: Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 273092

### Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Disposal



**Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

## Disposal of batteries



**Used batteries may not be disposed of in household waste.**

Consumers are legally obliged to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

### **ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!**

- ▶ When you open the housing and dispose of the batteries, the appliance will be irreparably damaged!

- 1) Remove the vacuum attachment **1**, the connecting piece **2** and the dirt container **5** from the motor unit **7**.
- 2) Undo the 8 screws on the rear of the motor unit **7** and pull the two halves of the housing apart.
- 3) Remove the battery from the housing.
- 4) Pull the small plug of the battery from the circuit board.
- 5) Remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## **Importer**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>12</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>12</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>12</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>12</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>12</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>13</b>
<b>Az első üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>16</b>
A készülék összeszerelése .....	16
<b>Kezelés</b> .....	<b>16</b>
Tisztítás .....	16
Elszívás .....	16
<b>A készülék feltöltése</b> .....	<b>16</b>
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>17</b>
Szóróflakon tisztítása .....	17
Mikroszálas huzat kimosása .....	17
A készülék tisztítása .....	17
<b>Tárolás</b> .....	<b>18</b>
<b>Hibaelhárítás</b> .....	<b>18</b>
<b>Garancia és szerviz</b> .....	<b>19</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>19</b>
Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása .....	19
<b>Gyártja</b> .....	<b>20</b>

## AKKUS ABLAKTISZTÍTÓ SFR 3.7 A2

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag sima felületeken - pl. ablakon - lévő víz lehúzására és ezzel egyidejű leszívására használható. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja kereskedelmi célra.

### A csomag tartalma

Akkus ablaktisztító  
töltőkészülék  
szóróflakon  
2 x mikroszálas huzat  
használati útmutató

#### TUDNIVALÓ:

Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szükség esetén forduljon a szervizhez.

### A készülék leírása

- 1 Szívófej
- 2 Összekötőelem
- 3 Kireteszelő gombok
- 4 Záró csőcsonk
- 5 Szennytartály
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Motorblokk
- 8 Ellenőrző lámpa
- 9 Töltő aljzat
- 10 Törlőfej
- 11 Szórófej
- 12 Rögzítő gyűrű
- 13 Víztartály
- 14 Összekötő csatlakozó
- 15 Töltőkészülék
- 16 Mikroszálas huzat

### Műszaki adatok töltő

Bemenet: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Kimenet: 5,5 V  0,6 A

Gyártó: Zhongshan FuDuo Transformer  
Manufacturing Co., Ltd.

Típusjelzés: DK5-055-0600-EU




Védelmi osztály: II / 

#### Készülék

Teljesítményfelvétel: 12 W

Bemeneti feszültség / áram: 5,5 V  600 mA

Akkumulátor -

üzemi feszültség: 3,7 V   

Akkumulátor: Lítium-ion akku, 1300 mAh

Működési idő teljes feltöltöttség esetén: kb. 18 perc

Töltési idő üres akkunál: kb. 2,5 óra.

Védettség: IPX4

**Biztonsági utasítások****⚠ VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!**

- ▶ Ne töltsé, illetve ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ Soha ne használja a készüléket akkor, ha a kábel, a csatlakozó vagy a készülék burkolata sérült.
- ▶ A kockázatok elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel.
- ▶ Csak szakműhellyel javíttassa a készüléket. Semmi esetre se szerelje szét saját maga a készüléket. Az olyan beavatkozások, melyet nem szakértő végez, sérülést okozhatnak.
- ▶ A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék műszaki adatai között feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- ▶ Ne fogja meg a hálózati adaptert vagy a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- ▶ Ne használja a hálózati adaptert hosszabbítóval, hanem közvetlenül csatlakoztassa a csatlakozóaljzathoz.



Ne használja a töltőkészüléket a szabadban!



- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ilyen esetben áramütés miatt életveszély alakul ki, ha működés közben folyadék kerül a feszültség alatt álló részekre.



## **⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A készülék működése közben ne cseréljen ki készülék-tartozékokat.
- ▶ Ne használja a készüléket hegyes tárgyak vagy üvegcserepek felszívására.
- ▶ Soha nem porszívózzon fel égő gyufát, parázsló hamut vagy cigarettavéget.
- ▶ Ne használja a készüléket vegyipari termékek, kőpor, gipsz, cement vagy hasonló részecskék felszívására.
- ▶ A készülék nem alkalmas gyúlékony és robbanékony anyagok vagy vegyszerek és agresszív folyadékok felszívására.
- ▶ A készüléket mindig zárt helyen tárolja. A balesetek elkerülése végett a készüléket használat után száraz helyen tárolja.
- ▶ Szélsőséges körülmények között az akkumulátor cellái szivároghatnak. Ha a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy a szembe jut, az érintett testrészt azonnal öblítse ki vagy öblítse le tiszta vízzel. Forduljon orvoshoz.
- ▶ A készüléket 8 éves kor alatti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

**FIGYELEM - ANYAGI KÁR!**

- ▶ Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- ▶ A tápegység nem használható más célokra.
- ▶ Mindig a hálózati csatlakozót fogja meg, ha a készüléket le akarja választani az áramellátásról.
- ▶ A készüléket semmiképpen ne állítsa fűtőtest, tűzhely vagy más felhevült készülék vagy felület mellé.
- ▶ Mindig ügyeljen arra, hogy szabadok legyenek a készülék szellőzőnyílásai. A levegőmozgás akadályoztatása a készülék felhevüléséhez és sérüléséhez vezethet.
- ▶ A termék újratölthető akkumulátorokat tartalmaz. Ne dobja az akkukat tűzbe és ne tegye ki őket magas hőmérsékletnek. Robbanásveszély áll fenn!
- ▶ A hálózati adaptert soha ne használja más készülékhez és ne próbálja meg ezt a készüléket más töltőállomással feltölteni. A készülék kizárólag a kapott hálózati adapterrel használható.
- ▶ Soha ne próbáljon újra nem tölthető elemeket feltölteni.

## Az első üzembe helyezés előtt

### A készülék összeszerelése

- 1) Vegye le a készülékről az összes csomagolóanyagot.
- 2) Tolja a szívófejet **1** az összekötőelemre **2**.

#### TUDNIVALÓ:

- ▶ A készüléket feltöltetlen akkumulátorral szállítjuk. A készülék első használata előtt az akkumulátorokat 2,5 órán keresztül kell tölteni.
- 3) Töltse fel a készüléket (lásd: „Készülék feltöltése” fejezet).

A készülék ezzel üzemkész.

## Kezelés

#### FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ Ne használjon habképző, maró vagy agresszív, súroló hatású, súroló, vagy vegyi tisztítószereket. Ezek kárt tehetnek a készülékben.

### Tisztítás

- 1) Állítsa a szórófej **11** csúcsát STREAM (sugár) vagy SPRAY (finom vízköd) állásba.
- 2) Csatlakoztassa a szórófejet **11** a törlófejbe **10**.
- 3) Csúsztassa a rögzítő gyűrűt **12** a csőre és csatlakoztassa kattánásig a szórófejhez **11**.
- 4) Töltsön vizet, valamint ablaktisztításra alkalmas tisztítószert a szóróflakonba **13**.
- 5) Csavarja a szórófejet **11** felhelyezett törlófejrel **10** a szóróflakonra **13**.
- 6) Húzza a mikroszálal huzatot **16** a tartóelemen keresztül a törlófejre **10** és rögzítse a tépőzár segítségével.
- 7) Permetezze be a tisztítani kívánt felületet.
- 8) Törölje át a mikroszálal huzattal **16** a bepermetezett felületet és oldja fel a makacs szennyeződések.

## Elszívás

- 1) Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **6**. Az ellenőrző lámpa **8** pirosan világít.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben munka közben pirosan villog az ellenőrző lámpa **8**, akkor a készüléket fel kell tölteni (lásd: „Készülék feltöltése” fejezet).
- 2) Vezesse lassan a szívófej **1** lehúzóajkát **felülről lefelé** a nedves felületen. A készülék lehúzza és ugyanakkor a szennytartályba **5** szívja a nedvességet.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A lehúzóajkát soha ne oldalirányba húzza a nedves felületeken. A víz így nem szívható le és oldalirányba folyik a lehúzóajkáról.
- 3) Az adott sáv lehúzását követően, kezdje mindig felülről a következő sáv lehúzását.

#### FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ Csak addig dolgozzon a készülékkel, amíg el nem éri a szennytartály **5** MAX jelölését. Ezt követően kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a szennytartályt **5**: Nyissa ki a szennytartály **5** fedelét. Ürítse ki a szennyezett vizet és zárja vissza a szennytartályt **5**. Ezután folytathatja a munkát.
- 4) Ha a teljes felület száraz, a készülék kikapcsolásához, nyomja meg ismét a be-/ki-kapcsolót **6**. Az ellenőrző lámpa **8** kialszik.
  - 5) Szükség esetén törölje le a száraz törlőkendővel az esetleges csíkokat és a visszamaradt nedvességet.

## A készülék feltöltése

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt elkezdené a töltést.

- A készülék feltöltéséhez kösse össze a töltőkészüléket **15** egy hálózati aljzattal és csatlakoztassa az összekötő csatlakozót **14** a motorblokkon **7** lévő töltőaljzatba **9**.  
Az ellenőrző lámpa **8** pirosan világít.  
Ha a készülék fel van töltve, akkor az ellenőrző lámpa **8** zölden világít.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Akkor töltsd ismét az akkut, ha a készülék érezhetően gyengébben szív és az ellenőrző lámpa **8** pirosan villog.

## Tisztítás és ápolás

### ⚠ VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás előtt válassza le a készüléket a töltőkészületről **15**! Elektromos áramütés veszélye áll fenn!


### FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ Ne használjon súrolószert vagy erős hatású tisztítószert! Ezek kárt tehetnek a felületben.

## Szóróflakon tisztítása

- Nyissa ki és ürítse ki a szóróflakont. Vegye le a mikroszálal huzatot **16**.  
Törölje át nedves törlőkendővel a szóróflakon részeit, szükség esetén tegyen a kendőre enyhe hatású tisztítószert.

## Mikroszálal huzat kimosása

-  A mikroszálal huzat **16** mosógépben 60 °C-on mosható. Ne használjon öblítőszert, ez ugyanis jelentősen csökkenti a mikroszálal anyag tisztító hatását.



A mikroszálal huzat **16** nem fehéříthető!



A mikroszálal huzat **16** nem csavarható ki!



A mikroszálal huzat **16** nem szárítható szárítógépben!



A mikroszálal huzat **16** nem vasalható!

Az anyaga: 70% poliészter / 30% poliamid

## A készülék tisztítása

Az alapos tisztításhoz szedje szét a készüléket:

- 1) A bordázott felületet szorítsa az elszívótoldat **1** aljára és az elszívótoldatot **1** húzza le az összekötő **2** elemről. Tisztítsa meg a szívófejet **1** egy nedves törlőkendővel. Szükség esetén tegyen enyhe tisztítószert a törlőkendőre.
- 2) Nyomja meg a kireteszelő-gombokat **3** és húzza le az összekötőelemet **2** a motorblokkról **7**. Tisztítsa meg az összekötőelemet **2** egy nedves törlőkendővel. Szükség esetén tegyen enyhe tisztítószert a törlőkendőre.
- 3) Vegye le a szennytartályt **5** a motorblokkról **7**. Csavarja el kissé a szürke lezáró-csonkot **4** a szennytartály **5** felső végén az óramutató járásával ellenkező irányba, majd emelje le. Ez után kihúzhatja a szürke rudat a szennytartályból **5**. Mossa ki a szennytartályt **5** tiszta vízzel, illetve szükség esetén tisztítószerral.
- 4) Törölje le a motorblokkot **7** egy nedves törlőkendővel. Szükség esetén tegyen enyhe tisztítószert a törlőkendőre. Törölje szárazra a motorblokkot.

## 5) Szerelje össze a készüléket:

- Helyezze vissza a kék rudat a szennytartályba **5** és rögzítse a lezárócsomakkal **4**.  
Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrűk megfelelően legyenek behelyezve.
- Helyezze fel a szennytartályt **5** a motorblokkra **7**
- Tolja az összekötőelemet **2** a motorblokkot **7**/szennytartályra **5**, amíg az be nem kattant.

– Tolja a szívófejet **1** az összekötőelemre **2**.

- Tisztítsa meg a töltőkészüléket **15** egy nedves törülköendővel. Mielőtt a töltőkészüléket **15** ismét az elektromos hálózatra csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy teljesen száraz.

## Tárolás

- A megtisztított készüléket tiszta, pormentes és száraz helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

Hiba	Oka	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs feltöltve.	Töltse fel a készüléket.
	A készülék elromlott.	Forduljon a szervizhez.
Tisztítás során csíkok képződnek.	Elszennyeződött lehúzóajak.	Tisztítsa meg a lehúzóajakat.
	Elhasználódott lehúzóajak.	Húzza le a lehúzóajakat oldalirányban a szívófejről <b>1</b> . Nedvesítse meg a lehúzóajak lekerékített részét vízzel vagy mosogatószerrel, majd tolja vissza fordítva a szívófejre <b>1</b> .
	Túladagolt tisztítószert.	Használjon kevesebb tisztítószert.
A szóróflakon nem működik.	A szóróflakonban nincs víz/nincs tisztítófolyadék.	Töltsön friss vizet/tisztítófolyadékot a szóróflakonba.
	A szóróflakon hibás.	Forduljon a szervizhez.
	A szóróflakon csúcsa OFF állásban van.	A csúcsot fordítsa SPRAY vagy STREAM állásba.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti hibaelhárító tippekkel, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon szervizünkhöz.

## Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelküismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törekeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére.

A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabodik a jótállással. Ez érvényes a cserélt és javított alkatrészekre is.

Az esetlegesen már vételkor meglévő károkat és hiányosságokat kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás után jelezni kell.

A garancia idejének lejártá után esedékes javítások költségtérítések.

### **HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0640 102785

E-mail: [kompemass@lidl.hu](mailto:kompemass@lidl.hu)

IAN 273092

### **Forródrót elérhetősége:**

hétfő-péntek, 8:00 óra – 20:00 óra (KEI)

## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladékéltávolító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat.

Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

## Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



**Az elemeket / akkumulátorokat tilos a háztartási szemétkébe dobni.**

Minden felhasználó törvényben előírt kötelessége, hogy az elemeket / akkumulátorokat települése vagy városrésze gyűjtőhelyén vagy kereskedőnél leadja.

Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkumulátorok környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

### **FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!**

► A készülék javíthatatlanná válik, ha kinyitja a készüléket és kiveszi az akkumulátort!

- 1) Vegye le a szívófejet **1**, az összekötőelemet **2** és a szennytartályt **5** a motorblokkról **7**.
- 2) Oldja ki a motorblokk **7** oldalán lévő 8 csavart és nyissa szét a készülékház két felét.
- 3) Vegye ki az akkumulátort a készülékházból.
- 4) Az akku kisméretű csatlakozóját húzza le az alaplapról.
- 5) Vegye ki és környezetbarát módon ártalmatlanítsa az akkumulátort.



A csomagolás környezetbarát anyagokból van, amelyeket a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.

## **Gyártja**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>.22</b>
<b>Predvidena uporaba</b> .....	<b>.22</b>
<b>Vsebina kompleta</b> .....	<b>.22</b>
<b>Opis naprave</b> .....	<b>.22</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>.22</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>.23</b>
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>.26</b>
Sestava naprave .....	26
<b>Uporaba</b> .....	<b>.26</b>
Čiščenje .....	26
Sesanje .....	26
<b>Polnjenje naprave</b> .....	<b>.26</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>.27</b>
Čiščenje steklenice za pršenje .....	27
Pranje prevleke iz mikrovlaknen .....	27
Čiščenje naprave .....	27
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>.28</b>
<b>Odprava napak</b> .....	<b>.28</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>.29</b>
<b>Servis</b> .....	<b>.29</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>.29</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>.30</b>
Odstranitev baterij/akumulatorjev .....	30



## AKUMULATORSKI ČISTILNIK OKEN SFR 3.7 A2

### Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za posnemanje in istočasno sesanje vode na gladkih površinah, npr. oknih. Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ne uporabljajte je v poslovne namene.

### Vsebina kompleta

Akumulatorski čistilnik oken

Polnilnik

Steklenica za pršenje

2 Prevlaka iz mikrovlaknen

Navodila za uporabo

#### NAPOTEK

Takoj ko izdelek in vse sestavne dele vzamete iz embalaže, preverite, ali komplet vsebuje vse dele in ali ni poškodovan. Po potrebi se obrnite na servisno službo.

### Opis naprave

- 1 sesalni nastavek
- 2 povezovalni kos
- 3 tipke za sprostitvev
- 4 zaporni nastavek
- 5 zbiralnik umazanije
- 6 stikalo za vklop/izklop
- 7 blok motorja
- 8 kontrolna lučka
- 9 vtičnica za polnjenje
- 10 nastavek za brisanje
- 11 pršilna glava
- 12 pritrdilni obroč
- 13 posoda za vodo
- 14 povezovalni vtič
- 15 polnilnik
- 16 prevleka iz mikrovlaknen

### Tehnični podatki

#### Polnilnik

Vhod: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A

Izhod: 5,5 V  0,6 A

Proizvajalec: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Oznaka tipa: DK5-055-0600-EU





Razred zaščite: II / 

#### Naprava

Vhodna moč: 12 W

Vhodna napetost/tok: 5,5 V  600 mA

Delovna napetost

akumulatorske baterije: 3,7 V    

Akumulatorska

baterija: akum. baterija z litijevimi ioni s 1300 mAh

Čas delovanja

pri polni akum. bateriji: pribl. 18 min

Čas polnjenja pri

prazni akum. bateriji: pribl. 2,5 ure

Vrsta zaščite: IPX4

**Varnostni napotki****⚠ NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!**

- ▶ Naprave ne polnite ali uporabljajte na prostem.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte, če so kabel, vtič ali ohišje poškodovani.
- ▶ Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje, da se izognete nevarnosti.
- ▶ Napravo dajte v popravilo samo ustreznemu strokovnemu servisu. Naprave nikoli ne odpirajte sami. Posegi, ki jih ni izvedlo strokovno podjetje, lahko privedejo do poškodb.
- ▶ Pred vklopom naprave se prepričajte, da napetost, navedena v tehničnih podatkih naprave, odgovarja omrežni napetosti.
- ▶ Električnega napajalnika ali naprave nikoli ne prijemajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ▶ Električnega napajalnika ne uporabljajte s podaljškom za kabel, temveč električni napajalnik neposredno priključite v vtičnico.



Polnilnika ne uporabljajte na prostem!



- ▶ Naprave nikoli ne polagajte v vodo ali druge tekočine! Lahko bi prišlo do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara, če med delovanjem ostanki tekočine pridejo v stik z deli pod električno napetostjo.

## **⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Med delovanjem naprave ne zamenjajte delov pribora.
- ▶ Naprave ne uporabljajte za sesanje ostrih predmetov ali črepinj.
- ▶ Nikoli ne sesajte gorečih vžigalic, tlečega pepela ali cigaretnih ogorkov.
- ▶ Naprave ne uporabljajte za sesanje kemičnih izdelkov, kamnitega praha, mavca, cementa ali drugih podobnih delcev.
- ▶ Naprava ni primerna za vnetljive in eksplozivne snovi ali kemične in agresivne tekočine.
- ▶ Napravo zmeraj hranite v zaprtih prostorih. Za preprečevanje nezgod napravo po uporabi shranite na suhem mestu.
- ▶ Pod izrednimi pogoji lahko pride do nastanka mest puščanja na celicah akumulatorske baterije. Ob stiku tekočine s kožo ali očmi je treba prizadeto mesto takoj izprati oz. splahniti s čisto vodo. Pojdite k zdravniku.
- ▶ Otroci od 8 let starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ▶ Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

**POZOR – MATERIALNA ŠKODA!**

- ▶ Uporabljajte samo dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- ▶ Električnega napajalnika ni dovoljeno uporabljati za druge namene.
- ▶ Zmeraj primite za električni vtič, da napravo ločite od oskrbe z električnim tokom.
- ▶ Naprave ne odlagajte poleg radiatorjev, pečic ali drugih segrelih naprav ali površin.
- ▶ Zmeraj preverite, ali so prezračevalne reže proste. Blokiran krogotok zraka lahko privede do pregretja in poškodbe naprave.
- ▶ Ta izdelek vsebuje akumulatorske baterije za polnjenje. Akumulatorskih baterij ne vrzite v ogenj in jih ne izpostavljajte visokim temperaturam. Obstaja nevarnost eksplozije!
- ▶ Električnega napajalnika ne uporabljajte za kakšen drug proizvod in ne poskušajte te naprave polniti z drugo polnilno postajo. Uporabljajte samo električni napajalnik, priložen tej napravi.
- ▶ Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki niso namenjene za polnjenje.

## Pred prvo uporabo

### Sestava naprave

- 1) Z naprave odstranite vse embalažne materiale.
- 2) Potisnite sesalni nastavek **1** na povezovalni kos **2**.

#### NAPOTEK

- ▶ Naprava se dobavi s praznimi akumulatorskimi baterijami. Pred prvo uporabo je akumulatorske baterije najprej treba polniti 2,5 ur.
- 3) Napolnite napravo (glejte poglavje „Polnjenje naprave“).

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

## Uporaba

### POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte penečih, jedkih, agresivnih, ostrih ali kemičnih sredstev za čiščenje. Ta bi napravo lahko poškodovala.

### Čiščenje

- 1) Nastavite konico pršilne glave **11** na STREAM (curek) ali SPRAY (fina meglica vode).
- 2) Vtaknite pršilno glavo **11** v nastavek za brisanje **10**.
- 3) Natakните pritrdilni obroč **12** čez gibko cev in ga namestite na pršilno glavo **11**, tako da se zaskoči.
- 4) V steklenico za pršenje dolijte vodo in po potrebi še čistilno sredstvo, primerno za čiščenje oken **13**.
- 5) Privijte pršilno glavo **11** z nameščenim nastavkom za brisanje **10** na steklenico za pršenje **13**.
- 6) Povlecite nastavek iz mikrovlaknen **15** čez držalo na nastavku za brisanje **10** in ga pritrdite s sprijemno zaporo.
- 7) Napršite površine za čiščenje.
- 8) Z nastavkom iz mikrovlaknen **15** obrišite napršene površine in pri tem zdrgnite ter odstranite prilepljeno umazanijo.

## Sesanje

- 1) Pritisnite stikalo za vklop/izklop **6**. Kontrolna lučka **8** zasveti rdeče.

#### NAPOTEK

- ▶ Če med delom kontrolna lučka **8** utripa rdeče, to prikazuje, da je napravo treba napolniti (glejte poglavje „Polnjenje naprave“).
- 2) Povlecite posnemalni rob sesalnega nastavka **1** počasi od **zgoraj navzdol** po mokri površini. Vlaga se posname s površine in se istočasno poseša v zbiralnik umazanije **5**.

#### NAPOTEK

- ▶ Posnemalnega roba nikoli ne pomikajte po mokri površini z ene strani na drugo. Vode tako ni mogoče posesati in se ob straneh steka iz posnemalnega roba.
- 3) Ko ste eno progo obrisali do suhega, na novo vedno začnite zgoraj.

### POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Napravo uporabljajte samo tako dolgo, dokler ni dosežena oznaka MAX na zbiralniku umazanije **5**. Potem napravo izklopite in spraznite zbiralnik umazanije **5**. Odprite zamašek v zbiralniku umazanije **5**. Umazano vodo odlijte in zbiralnik umazanije **5** ponovno zaprite. Potem lahko nadaljujete z delom.
- 4) Ko je celotna površina suha, ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop **6**, da napravo izklopite. Kontrolna lučka **8** ugasne.
  - 5) Po potrebi morebitne proge ali ostanke vlage na obdelani površini obrišite s suho krpo.

## Polnjenje naprave

#### NAPOTEK

- ▶ Prepričajte se, da je naprava izklopljena, preden začnete s polnjenjem.

- Za polnjenje naprave povežite polnilnik **15** z električno vtičnico in vtaknite povezovalni vtič **14** v vtičnico za polnjenje **9** na bloku motorja **7**. Kontrolna lučka **8** zasveti rdeče. Ko je naprava napolnjena, kontrolna lučka **8** sveti zeleno.

## NAPOTEK

- ▶ Akumulatorsko baterijo ponovno napolnite šele, ko sesalna zmogljivost naprave postane opazno šibkejša in kontrolna lučka **8** utripa rdeče.

## Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pred vsakim čiščenjem napravo ločite od polnilnika **15**! Obstaja nevarnost električnega udara!


### POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev. Ta bi lahko poškodovala površino!

## Čiščenje steklenice za pršenje


- Odprite steklenico za pršenje in jo spraznite. Snemite prevleko iz mikrovlaknen **16**. Obrišite dele steklenice za pršenje z vlažno krpo, po potrebi na krpo dajte blago čistilno sredstvo.

## Pranje prevleke iz mikrovlaknen

-  Prevleko iz mikrovlaknen **16** lahko operete v pralnem stroju pri 60 °C. Pri tem pa ne uporabljajte mehčalca, saj ta močno zmanjšuje moč čiščenja pri mikrovlakninih.

-  Prevleke iz mikrovlaknen **16** ne belite!

-  Prevleke iz mikrovlaknen **16** ne ožemajte!

-  Prevleke iz mikrovlaknen **16** ne sušite v sušilniku!

-  Prevleke iz mikrovlaknen **16** ne likajte!

Material: 70 % poliester / 30 % poliamid

## Čiščenje naprave

Za temeljito čiščenje naprave to razstavite:

- 1) Pritisnite na narebričeno površino na spodnji strani sesalnega nastavka **1** in sesalni nastavek **1** povlecite s povezovalnega kos **2**. Sesalni nastavek **1** očistite z vlažno krpo. Po potrebi na krpo nanesite blago čistilno sredstvo.
- 2) Pritisnite tipki za sprostitvev **3** in pri tem povezovalni kos **2** povlecite z bloka motorja **7**. Očistite povezovalni kos **2** z vlažno krpo. Po potrebi na krpo nanesite blago čistilno sredstvo.
- 3) Snemite zbiralnik umazanije **5** z bloka motorja **7**. Sivi zaporni nastavek **4** na zgornjem koncu zbiralnika umazanije **5** malce obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga dvignite. Sedaj lahko sivo palico povlečete navzdol in iz zbiralnika umazanije **5**. Izperite zbiralnik umazanije **5** s čisto vodo in po potrebi z blagim čistilnim sredstvom.
- 4) Obrišite blok motorja **7** z vlažno krpo. Po potrebi na krpo nanesite blago čistilno sredstvo. Blok motorja osušite.

5) Potem napravo ponovno sestavite:

- Sivo palico znova vtaknite v zbiralnik umazanije ⑤ in zbiralnik pritrdite z zapornim nastavkom ④. Pazite na to, da so tesnilni obroči pravilno vstavljeni.
- Namestite zbiralnik umazanije ⑤ na blok motorja ⑦.
- Potisnite povezovalni kos ② na blok motorja ⑦/zbiralnik umazanije ⑤, tako da se zaskoči.

– Potisnite sesalni nastavek ① na povezovalni kos ②.

- Obrišite polnilnik ⑮ z vlažno krpo. Zagotovite, da je polnilnik ⑮ ponovno popolnoma suh, preden ga znova priključite na električno omrežje.

## Shranjevanje

- Očiščeno napravo hranite na čistem in suhem mestu brez prisotnosti prahu.

## Odprava napak

Napaka	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Naprava ni napolnjena.	Napravo napolnite.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
Pri čiščenju vedno nastajajo proge.	Posnemalni rob je umazan.	Posnemalni rob očistite.
	Posnemalni rob je obrabljen.	Posnemalni rob ob strani povlecite iz sesalnega nastavka ①. Navlažite posnemalni rob na zaobljenem področju z vodo ali sredstvom za pomivanje in ga obrnjene ponovno potisnite v sesalni nastavek ①.
	Prekomerna količina čistilnega sredstva.	Uporabite malce manj čistilnega sredstva.
Steklenica za pršenje ne deluje.	Ni vode/čistilne tekočine v steklenici za pršenje.	Dolijte novo vodo/novo čistilno tekočino v steklenico za pršenje.
	Steklenica za pršenje je pokvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Konica steklenice za pršenje je nastavljena na OFF (izklop).	Obrnite konico na SPRAY ali STREAM.

Če motenj ni mogoče odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na naš servis.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Servis

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 273092

### Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Odstranjevanje med odpadke



**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

## Odstranitev baterij/akumulatorjev



**Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v gospodinjske odpadke.**

Vsak porabnik je po zakonu dolžan oddati baterije/akumulatorje na zbirališču svoje občine/svoje četrti ali jih oddati v trgovini.

Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.

### **POZOR! MATERIALNA ŠKODA!**

- ▶ Če napravo odprete in odstranite akumulatorsko baterijo, se naprava nepopravljivo poškoduje!

- 1) Snemite sesalni nastavak **1**, povezovalni kos **2** in zbiralnik umazanije **5** z bloka motorja **7**.
- 2) Odvijte 8 vijakov ob strani bloka motorja **7** in obe polovici ohišja razstavite.
- 3) Vzemite akumulatorsko baterijo iz ohišja.
- 4) Izvlecite manjši vtič akumulatorske baterije iz plošče s tiskanim vezjem.
- 5) Akumulatorsko baterijo vzemite ven in jo odstranite na ekološko primeren način.



Embalaža je iz do okolja prijaznih materialov, ki jih je mogoče odstraniti na krajevnih mestih za recikliranje odpadkov.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>32</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>32</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>32</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>32</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>32</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>33</b>
<b>Před prvním uvedením do provozu</b> .....	<b>36</b>
Montáž přístroje .....	36
<b>Obsluha</b> .....	<b>36</b>
Čištění .....	36
Odsávání .....	36
<b>Nabití přístroje</b> .....	<b>36</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>37</b>
Čištění postřikovací nádoby .....	37
Praní návleku z mikrovláken .....	37
Čištění přístroje .....	37
<b>Uložení</b> .....	<b>38</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>38</b>
<b>Záruka a servis</b> .....	<b>39</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>39</b>
Likvidace baterií/akumulátorů .....	39
<b>Dovozce</b> .....	<b>40</b>

## AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ OKEN SFR 3.7 A2

### Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výlučně k stírání a současnému odsávání vody na hladkých plochách, např. oknech. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen ke komerčnímu použití.

### Rozsah dodávky

Akumulátorový čistič oken

Nabíječka

Postřikovací nádobka

2 Návlek z mikrovláken

Návod k obsluze

#### UPOZORNĚNÍ

Po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

### Popis přístroje

- 1 Odsávací nástavec
- 2 Spojovací kus
- 3 Odblokovací tlačítka
- 4 Uzavírací hrdlo
- 5 Nádržka na znečištěnou vodu
- 6 Vypínač
- 7 Blok motoru
- 8 Kontrolka
- 9 Nabíjecí zdířka
- 10 Stírací nástavec
- 11 Postřikovací hlavice
- 12 Upevňovací kroužek
- 13 Zásobník vody
- 14 Spojovací konektor
- 15 Nabíječka
- 16 Návlek z mikrovláken

### Technické údaje

#### Nabíječka

Vstup: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Výstup: 5,5 V  0,6 A

Výrobce: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Označení typu: DK5-055-0600-EU

Třída ochrany: II / 

#### Přístroj

Příkon: 12 W

Vstupní napětí/vstupní proud: 5,5 V  600 mA

Pracovní napětí baterie: 3,7 V  

Baterie: lithio-iontový akumulátor 1300 mAh

Doba provozu při plném nabití baterie: cca 18 min.

Doba nabíjení při prázdné baterii: cca 2,5 hod.

Typ ochrany: IPX4

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Nenabíjejte, resp. nepoužívejte tento přístroj venku.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozen kabel, konektor nebo kryt přístroje.
- ▶ Poškozenou napájecí zástrčku nebo napájecí kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- ▶ Opravy nechte provádět pouze odbornou firmou. Za žádných okolností přístroj sami neotvírejte. Zásahy a opravy, které nebyly provedeny odbornou firmou, mohou vést ke zranění.
- ▶ Před zapnutím přístroje se přesvědčte o tom, zda napětí uvedené v technických údajích přístroje odpovídá napětí ve vaší síti.
- ▶ Nedotýkejte se napájecího adaptéru nebo přístroje mokřýma či vlhkýma rukama.
- ▶ Nepoužívejte napájecí adaptér s prodlužovacím kabelem, spojte adaptér přímo se zásuvkou.



Nabíječku nepoužívejte venku!



- ▶ Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu s částmi pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

## **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Nevyměňujte díly příslušenství, dokud je přístroj v provozu.
- ▶ Nepoužívejte přístroj k vysávání špičatých předmětů nebo skleněných střepů.
- ▶ Nikdy nenasávejte hořící zápalky, žhavý popel nebo cigaretové nedopalky.
- ▶ Nepoužívejte přístroj k vysávání chemických produktů, kameného prachu, sádry, cementu nebo jiných podobných částic.
- ▶ Přístroj není vhodný pro vysávání hořlavých a výbušných látek nebo chemických a agresivních kapalin.
- ▶ Přístroj uchovávejte vždy v uzavřených místnostech. Abyste zabránili nehodám, uchovávejte přístroj po použití na suchém místě.
- ▶ Za extrémních podmínek mohou akumulátorové články vytéct. Při zasažení očí nebo pokožky kapalinou musí být zasažené místo ihned vypláchnuto, resp. opláchnuto čistou vodou. Vyhledejte lékaře.
- ▶ Tento přístroj smějí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

**POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!**

- ▶ Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem.
- ▶ Napájecí adaptér se nesmí používat pro jiné účely.
- ▶ Chcete-li přístroj odpojit od napájení, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.
- ▶ Nepokládejte přístroj vedle topných těles, sporáků či trub nebo jiných zahřátých předmětů a ploch.
- ▶ Dbejte na to, aby větrací štěrby byly stále volné. Zablockovaný oběh vzduchu může vést k přehřátí a poškození přístroje.
- ▶ Tento výrobek obsahuje nabíjecí akumulátory. Neodhazujte akumulátory do ohně a nevystavujte je vysokým teplotám. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Nepoužívejte napájecí adaptér pro jiný výrobek a nepokoušejte se nabíjet tento přístroj jinou nabíječkou. Používejte pouze napájecí adaptér dodaný s tímto přístrojem.
- ▶ Nikdy se nepokoušejte nabíjet normální akumulátory.

## Před prvním uvedením do provozu

### Montáž přístroje

- 1) Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál.
- 2) Nasuňte odsávací nástavec ❶ na spojovací kus ❷.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj se dodává s nenabitými bateriemi. Před prvním použitím přístroje se baterie nejprve musí 2,5 hodiny nabíjet.
- 3) Nabijte přístroj (viz kapitola „Nabití přístroje“).
- Nyní je přístroj připravený k provozu.

## Obsluha

#### POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte pěňivé, žíravé, agresivní, abrazivní nebo chemické čisticí prostředky. Mohou přístroj poškodit.

### Čištění

- 1) Nastavte trysku postřikovací hlavice ❶ na STREAM (proudem) nebo SPRAY (jemnou vodní mlhou).
- 2) Zasuňte postřikovací hlavici ❶ do stíracího nástavce ❷.
- 3) Přehrněte upevňovací kroužek ❸ přes hadičku a nasuňte ho na postřikovací hlavici ❶ tak, aby zaskočil.
- 4) Naplňte postřikovací nádobku vodou a případně čisticím prostředkem vhodným k mytí oken ❹.
- 5) Našroubujte postřikovací hlavici ❶ s nasazeným stíracím nástavcem ❷ na postřikovací nádobku ❹.
- 6) Přetáhněte návlak z mikrovláken ❺ přes uchycení na stíracím nástavci ❷ a zajistěte ho suchým zipem.
- 7) Postříkejte plochy, které chcete umýt.
- 8) Přejedte návlakem z mikrovláken ❺ přes postříkané plochy a uvolněte při tom ulpělou špínu.

## Odsávání

- 1) Stiskněte vypínač ❸. Kontrolka ❹ začne svítit červeně.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud během práce kontrolka ❹ červeně bliká, znamená to, že se přístroj musí nabít (viz kapitola „Nabití přístroje“).
- 2) Přejíždějte stírací chlopní odsávacího nástavce ❶ pomalu **sešora dolů** přes mokré plochy. Voda se tím seře a současně odsaje do nádržky na znečištěnou vodu ❺.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stírací chlopně nevedte nikdy přes mokré plochy do strany. Voda se tak nemůže odsát a vytéká po straně ze stírací chlopně.
- 3) Když jeden pás seřete do sucha, přiložte přístroj vždy znovu nahoře.

#### POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Pracujte s přístrojem jen tak dlouho, než dosáhnete značky MAX na nádržce na znečištěnou vodu ❺. Potom přístroj vypněte a vyprázdněte nádržku na znečištěnou vodu ❺: Vyndejte zátku na nádržce na znečištěnou vodu ❺. Vylijte znečištěnou vodu a nádržku na znečištěnou vodu ❺ opět zavřete. Potom můžete pokračovat v práci.
- 4) Když je celá plocha suchá, vypněte přístroj opětovným stisknutím vypínače ❸. Kontrolka ❹ zhasne.
  - 5) Je-li třeba, seřete případné šmouhy nebo zbytky vody na umyté ploše suchým hadrem.

## Nabití přístroje

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před nabíjením se ujistěte, že je přístroj vypnutý.

- Chcete-li přístroj nabít, zapojte nabíječku **15** do síťové zásuvky a zasuňte spojovací konektor **14** do nabíjecí zdiřky **9** na bloku motoru **7**. Kontrolka **8** začne svítit červeně. Jakmile je přístroj nabitý, svítí kontrolka **8** zeleně.



Návlek z mikrovláken **16** nesušte v sušičce!



Návlek z mikrovláken **16** nežehele!

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Baterii nabíjete až poté, co se znatelně sníží sací výkon přístroje a kontrolka **8** začne blikat červeně.

## Čištění a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před každým čištěním odpojte přístroj od nabíječky **15**! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!


### POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Mohou poškodit povrch přístroje!

## Čištění postřikovací nádobky

- Otevřete postřikovací nádobku a vyprázdněte ji. Sejměte návlek z mikrovláken **16**. Otřete části postřikovací nádobky vlhkým hadříkem, je-li třeba, přidejte na hadřík jemný čisticí prostředek.

## Praní návleku z mikrovláken

-  Návlek z mikrovláken **16** můžete prát v pračce při teplotě 60°. Nepoužívejte však aviváž, protože tou se čisticí účinek mikrovláken podstatně snižuje.



Návlek z mikrovláken **16** se nesmí bělit!



Návlek z mikrovláken **16** se nesmí ždímat!

Materiál: 70% polyester / 30% polyamidy

## Čištění přístroje

Chcete-li přístroj důkladně vyčistit, rozeberte ho:

- 1) Stiskněte rýhovanou plochu na spodní straně odsávacího nástavce **1** a stáhněte odsávací nástavec **1** ze spojovacího kusu **2**. Očistěte odsávací nástavec **1** vlhkým hadříkem. V případě potřeby přidejte na hadřík jemný čisticí prostředek.
- 2) Stiskněte odblokovací tlačítka **3** a při tom vytáhněte spojovací kus **2** z bloku motoru **7**. Očistěte spojovací kus **2** vlhkým hadříkem. V případě potřeby přidejte na hadřík jemný čisticí prostředek.
- 3) Sejměte nádržku na znečištěnou vodu **5** z bloku motoru **7**. Otočte šedým uzavíracím hrdlem **4** na horním konci nádržky na znečištěnou vodu **5** lehce proti směru hodinových ručiček a sejměte ho. Nyní můžete vytáhnout šedou tyčku z nádržky na znečištěnou vodu **5** směrem dolů. Teraz můžete vytáhnout sivou tyčku zospodu z nádoby na nečistoty **5**. Vypláchněte nádržku na znečištěnou vodu **5** čistou vodou a v případě potřeby jemným čisticím prostředkem.
- 4) Otřete blok motoru **7** vlhkým hadříkem. V případě potřeby přidejte na hadřík jemný čisticí prostředek. Blok motoru vysušte.



5) Potom přístroj opět smontujte dohromady:

- Zastrčte šedou tyčku opět do nádržky na znečištěnou vodu ⑤ a upevněte ji uzavíracím hrdlem ④. Dbejte na to, aby byly správně vloženy těsnící kroužky.
- Nasadíte nádržku na znečištěnou vodu ⑤ na blok motoru ⑦.
- Nasuňte spojovací kus ② na blok motoru ⑦ / nádržku na znečištěnou vodu ⑤ tak, aby zaskočil.

– Nasuňte odsávací nástavec ① na spojovací kus ②.

- Otřete nabíječku ⑮ vlhkým hadříkem. Dbejte na to, aby byla nabíječka ⑮ opět úplně suchá, než ji znovu zapojíte do sítě.

## Uložení

- Vyčištěný přístroj uložte na čistém a bezprašném suchém místě.

## Odstranění závad

Závada	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj není nabitý.	Nabijte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na servis.
Při mytí se stále znovu tvoří šmouhy.	Stírací chlopeň je znečištěná.	Vyčistěte stírací chlopeň.
	Stírací chlopeň je opotřebovaná.	Vytáhněte stírací chlopeň do strany z odsávacího nástavce ①. Navlhčete stírací chlopeň v oblasti zaoblení vodou nebo mycím prostředkem a zasuňte ji obráceně zase do odsávacího nástavce ①.
	Čisticí prostředek je předávkovaný.	Použijte o trochu méně čisticího prostředku.
Postřikovací nádobka nefunguje.	V postřikovací nádobce není žádná voda/ žádná čisticí kapalina.	Naplňte postřikovací nádobku novou vodou/novou čisticí kapalinou.
	Postřikovací nádobka je vadná.	Obraťte se na servis.
	Tryska postřikovací nádobky je nastavena na OFF.	Otočte trysku na SPRAY nebo STREAM.

Pokud nemůžete odstranit poruchy výše popsaným způsobem nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš servis.

## Záruka a servis

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě odzkoušen. Uschovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní vady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebitelné díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční použití.

Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena.

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpozději do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 273092

### Dostupnost horké linky:

pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

## Likvidace

**Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

## Likvidace baterii/akumulátorů

**Baterie/akumulátory nesmí přijít do domovního odpadu.**

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě.

Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

### **POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!**

► Pokud přístroj otevřete a baterii vyjmete, je přístroj nevratně poškozen!

- 1) Odmontujte odsávací nástavec ❶, spojovací kus ❷ a nádržku na znečištěnou vodu ❸ z bloku motoru ❹.
- 2) Povolte 8 šroubů po straně bloku motoru ❹ a oddělte od sebe obě poloviny skříně.
- 3) Vyjměte ze skříně baterii.
- 4) Vytáhněte malý konektor baterie na destičce.
- 5) Vyjměte baterii a odevzdejte ji k ekologické likvidaci.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.

## **Dovozce**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>.42</b>
<b>Používanie v súlade s určením</b> .....	<b>.42</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>.42</b>
<b>Popis prístroja</b> .....	<b>.42</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>.42</b>
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	<b>.43</b>
<b>Pred prvým uvedením do prevádzky</b> .....	<b>.46</b>
Montáž prístroja .....	46
<b>Obsluha</b> .....	<b>.46</b>
Čistenie .....	46
Odsávanie .....	46
<b>Nabíjanie prístroja</b> .....	<b>.46</b>
<b>Čistenie a ošetrovanie</b> .....	<b>.47</b>
Čistenie striekacej fľaše .....	47
Pranie poľahu z mikrovlákien .....	47
Čistenie prístroja .....	47
<b>Skladovanie</b> .....	<b>.48</b>
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>.48</b>
<b>Záruka a servis</b> .....	<b>.49</b>
<b>Zneškodnenie</b> .....	<b>.49</b>
Likvidácia batérií/akumulátorov .....	49
<b>Dovozca</b> .....	<b>.50</b>

## PRÍSTROJ NA ČISTENIE OKIEN SFR 3.7 A2

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorňeniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

### Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na stieranie a súčasné odsávanie vody na hladkých povrchoch, napr. oknách. Prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

### Rozsah dodávky

Prístroj na čistenie okien

Nabíjačka

Striekacia fľaša

2 Poťah z mikrovlákien

Návod na obsluhu

#### UPOZORNENIE

Ihneď po vybalení prekontrolujte úplnosť a nepoškodenosť rozsahu dodávky. V prípade potreby sa obráťte na servis.

### Popis prístroja

- 1 odsávací nástavec
- 2 spojovací prvok
- 3 odblokovacie tlačidlá
- 4 uzatváracie hrdlo
- 5 nádoba na nečistoty
- 6 zapínač/vypínač
- 7 blok motora
- 8 kontrolné svetlo
- 9 nabíjacia zástrčka
- 10 nástavec na stieranie
- 11 striekacia hlavica
- 12 fixačný krúžok
- 13 zásobník na vodu
- 14 konektor
- 15 nabíjačka
- 16 poťah z mikrovlákien

### Technické údaje

#### Nabíjačka

Vstup: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Výstup: 5,5 V  $\equiv$  0,6 A

Výrobca: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Typové označenie: DK5-055-0600-EU

Trieda ochrany: II / 

#### Prístroj

Príkonná: 12 W

Vstupné napätie, vstupný prúd: 5,5 V  $\equiv$  600 mA

Pracovné napätie akumulátora: 3,7 V  $\equiv$  

Akumulátor: Lítium-iónový akumulátor 1300 mAh

Prevádzkový čas pri plnom nabití akumulátora: ca. 18 min

Čas nabíjania,

ak je akumulátor prázdny: ca. 2,5 hod.

Trieda ochrany: IPX4

**Bezpečnostné upozornenia****⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Nenabíjajte, ani nepoužívajte tento prístroj vonku.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj, ak je poškodený kábel, zástrčka alebo kryt.
- ▶ Poškodenú elektrickú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovanému odbornému personálu, aby ste sa vyhli ohrozeniu bezpečnosti.
- ▶ Opravy nechajte vykonať len v odbornej dielni. V žiadnom prípade prístroj neotvárajte sami. Zásahy, vykonané nie odbornou prevádzkou, môžu viesť k úrazom.
- ▶ Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či napätie uvedené v technických údajoch prístroja zodpovedá sieťovému napätiu.
- ▶ Nedotýkajte sa sieťového adaptéra alebo prístroja mokrými alebo vlhkými rukami.
- ▶ Nepoužívajte sieťový adaptér s predlžovacím káblom, ale sieťový adaptér zastrčte priamo do zásuvky.



Nabíjačku nepoužívajte vonku!



Prístroj nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín!  
Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

## **⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Nevymieňajte žiadne príslušenstvo, keď je prístroj v prevádzke.
- ▶ Prístroj nepoužívajte na vysávanie ostrých predmetov alebo sklenených črepín.
- ▶ Nikdy nevysávajte horiace zápalky, tlejúci popol alebo cigaretové ohorky.
- ▶ Prístroj nepoužívajte na vysávanie chemických látok, kameného prachu, sadry, cementu alebo podobných látok.
- ▶ Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých a výbušných látok ani chemických alebo agresívnych tekutín.
- ▶ Prístroj vždy skladujte v uzavretých priestoroch. Aby sa zabránilo nehodám, prístroj po použití uschovávajte na suchom mieste.
- ▶ Za extrémnych podmienok môže dochádzať k úniku tekutiny z akumulátorových článkov. Pri kontakte tekutiny s pokožkou alebo očami je potrebné postihnuté miesto okamžite opláchnuť, príp. vypláchnuť čistou vodou. Vyhľadajte lekára.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.

**POZOR - VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Používajte iba také príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Sieťový adaptér sa nesmie používať na iné účely.
- ▶ Ak chcete prístroj odpojiť od napájania elektrickým prúdom, vždy uchopte sieťový adaptér.
- ▶ Prístroj neodkladajte vedľa vykurovacích telies, pecí alebo iných rozpálených prístrojov alebo plôch.
- ▶ Dbajte vždy na to, aby vetracie otvory zostali voľné. Blokovaná cirkulácia vzduchu môže viesť k prehriatiu a poškodeniu prístroja.
- ▶ Tento výrobok obsahuje dobíjateľné akumulátory. Akumulátory nehádzte do ohňa a nevystavujte ich vysokým teplotám. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- ▶ Sieťový adaptér nepoužívajte pre iný výrobok a neskúšajte nabíjať tento prístroj pomocou inej nabíjačky. Používajte iba sieťový adaptér, ktorý bol dodaný spolu s týmto prístrojom.
- ▶ Nikdy sa nepokúšajte dobiť batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



## Pred prvým uvedením do prevádzky

### Montáž prístroja

- 1) Z prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- 2) Odsávací nástavec ❶ nasadíte na spojovací prvok ❷.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj sa dodáva s nenabitými akumulátormi. Pred prvým použitím prístroja sa akumulátory musia najskôr nabíjať po dobu 2,5 hodiny.
- 3) Zariadenie nabite (pozri kapitolu „Nabíjanie prístroja“).

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

## Obsluha

#### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne penivé, žieravé, agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Takéto prostriedky môžu prístroj poškodiť.

### Čistenie

- 1) Špičku striekacej hlavice ❶ nastavte na STREAM (prúdom) alebo SPRAY (jemnou vodnou hmlou).
- 2) Zastrčte striekáciu hlavicu ❶ do nástavca na stieranie ❷.
- 3) Prevlečte fixačný krúžok ❸ cez hadicu a priveňte ho na striekáciu hlavicu ❶ tak, aby zaskočil.
- 4) Do striekacej fľaše dajte vodu a prípadne čistiaci prostriedok vhodný na čistenie okien ❹.
- 5) Naskrutkujte striekáciu hlavicu ❶ s nasadeným nástavcom na stieranie ❷ na striekáciu fľašu ❸.
- 6) Natiahnite nástavec z mikrovlákiem ❺ na držiak na stieracom nástavci ❷ a zaistíte ho suchým zipsom.
- 7) Postriekajte čistené plochy.
- 8) Nástavcom z mikrovlákiem ❺ stierajte postriekané plochy a uvoľnite pritom príľnutú špinu.

## Odsávanie

- 1) Stlačte zapínač/vypínač ❸. Kontrolné svetlo ❹ sieti na červeno.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Ako počas práce bliká kontrolné svetlo ❹ na červeno, znamená to, že prístroj sa musí nabíť (pozri kapitolu „Nabíjanie prístroja“).
- 2) Sťahovacou hubicou odsávacieho nástavca ❶ pomaly prechádzajte **zhora nadol** po mokrých plochách. Vlhkosť sa stiera a súčasne sa nasáva do nádoby na nečistoty ❺.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Nikdy neprechádzajte sťahovacou hubicou bočne cez mokré plochy. Vodu takto nie je možné odsáť a uniká bočne zo sťahovacej hubice.
- 3) Vždy znova priložte hore, ak ste jeden pás stiahli na sucho.

#### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ S prístrojom pracujte len dovedy, kým sa nedosiahne označenie MAX na nádobe na nečistoty ❺. Potom prístroj postavte a vyprázdňte nádobu na nečistoty ❺: Otvorte zátku na nádobe na nečistoty ❺. Vylejte špinavú vodu a znova zatvorte nádobu na nečistoty ❺. Potom môžete pokračovať v práci.
- 4) Až keď je celá plocha suchá, znova stlačte zapínač/vypínač ❸, aby ste prístroj vyplli. Kontrolné svetlo ❹ zhasne.
  - 5) Ak je to potrebné, prípadné šmuhy alebo zvyšky vlhkosti na pracovnej ploche zotrite suchou utierkou.

## Nabíjanie prístroja

#### UPOZORNENIE

- ▶ Pred začiatkom nabíjania sa uistite, či prístroj je vypnutý.

- Na nabitie prístroja zastrčte nabíjačku **15** do sieťovej zásuvky a zasuňte konektor **14** do nabíjacej zástrčky **9** na bloku motora **7**. Kontrolné svetlo **8** svieti na červeno. Keď je prístroj nabitý, kontrolné svetlo **8** svieti na zeleno.

## UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor znova nabíjate až vtedy, ak sací výkon prístroja citelne poklesne a kontrolné svetlo **8** bliká na červeno.

## Čistenie a ošetrovanie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred každým čistením prístroja odpojte prístroj od nabíjačky **15**! Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!


### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja!

## Čistenie striekacej fľaše

- Otvorte striekaciu fľašu a vyprázdňte ju. Odoberte poťah z mikrovlákien **16**. Časti striekacej fľaše vyčistíte vlhkou utierkou, ak je to potrebné, na utierku dajte jemný čistiaci prostriedok.

## Pranie poťahu z mikrovlákien

-  Poťah z mikrovlákien **16** môžete prať v práčke pri 60°. Nepoužívajte však žiadnu aviváž, pretože táto značne obmedzuje čistiacu schopnosť mikrovlákien.

-  Poťah z mikrovlákien **16** sa nesmie bieliť!

-  Poťah z mikrovlákien **16** sa nesmie žmýkať!

-  Poťah z mikrovlákien **16** nesušte v sušičke!

-  Poťah z mikrovlákien **16** nežehlite!

Materiál: 70% polyester / 30% polyamidy

## Čistenie prístroja

Prístroj rozoberte, aby ste ho mohli dôkladne vyčistiť:

- 1) Stlačte ryhovanú plochu na spodnej strane odsávacieho nástavca **1** a stiahnite odsávací nástavec **1** zo spojovacieho prvku **2**. Odsávací nástavec **2** vyčistíte vlhkou utierkou. V prípade potreby dajte na utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku.
- 2) Stlačte odblokovacie tlačidlá **3** a pritom stiahnite spojovací prvok **2** z bloku motora **7**. Spojovací prvok **2** vyčistíte vlhkou utierkou. V prípade potreby dajte na utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku.
- 3) Odoberte nádobu na nečistoty **5** z bloku motora **7**. Sivé uzatváracie hrdlo **4** na hornom konci nádoby na nečistoty **5** trochu pootočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek a vyberte ho. Teraz môžete vytiahnuť sivú tyčku zospodu z nádoby na nečistoty **5**. Nádobu na nečistoty **5** vypláchnite čistou vodou a podľa potreby s jemným čistiacim prostriedkom.
- 4) Blok motora **7** otrite vlhkou utierkou. V prípade potreby dajte na utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku. Vysušte blok motora.

- 5) Prístroj znova zmontujte:
- Zastrčte sivú tyčku opäť do nádoby na nečistoty **5** a upevnite ju uzatváracím hrdlom **4**. Dbajte pritom na to, aby boli tesniace krúžky správne vložené.
  - Nádobu na nečistoty **5** nasadíte na blok motora **7**.
  - Posuňte spojovací prvok **2** na blok motora **7**/nádobu na nečistoty **5** tak, aby sa zaistil.
- Posuňte odsávací nástavec **1** na spojovací prvok **2**.
- Nabíjačku **15** otrite vlhkou utierkou. Predtým, ako nabíjačku **15** zapojíte do elektrickej siete, sa uistite, či úplne suchá.

## Skladovanie

- Prístroj skladujte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

## Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je nabitý.	Prístroj nabite.
	Prístroj je chybný.	Obráťte sa na servis.
Pri čistení sa opakovane tvoria šmuhy.	Stieracia hubica je špinavá.	Vyčistite stieraciu hubicu.
	Stieracia hubica je opotrebovaná.	Stieraciu hubicu bočne stiahnite z odsávacieho nástavca <b>1</b> . Stieraciu hubicu navlhčite v oblasti zaoblenia vodou alebo umývacím prostriedkom a nasuňte ju opačne opäť na odsávací nástavec <b>1</b> .
	Čistiaci prostriedok je predávkovaný.	Použite menej čistiaceho prostriedku.
Striekacia fľaša nefunguje.	V striekacej fľaši nie je žiadna voda/čistiaca kvapalina.	Nalite novú vodu/čistiacu kvapalinu do striekacej fľaše.
	Striekacia fľaša je chybná.	Obráťte sa na servis.
	Špička striekacej fľaše je nastavená na OFF.	Špičku striekacej fľaše nastavte na SPRAY alebo STREAM.

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom, uvedeným vo vyššie uvedenej tabuľke, alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis.

## Záruka a servis

Na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne preskúšaný. Pokladničný blok si uschovajte ako dôkaz o zakúpení. V prípade uplatnenia záruky telefonicky kontaktujte servis. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie vášho tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody, spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na komerčné použitie.

Záruka stráca platnosť pri nesprávnom zaobchádzaní a pri neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vaše práva, vyplývajúce zo zákona, nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje záručnou opravou. To platí tiež pre náhradné a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky, zistené už pri zakúpení, musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. Opravy, vykonané po uplynutí záručnej doby, sa musia zaplatiť.

### SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: kompermass@lidl.sk

IAN 273092

**Dostupnosť hotline:** pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

## Zneškodnenie



**Elektrický spotrebič v žiadnom prípade nehádzte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Zariadenie zneškodnite v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v komunálnej inštitúcii na zneškodňovanie odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte inštitúciu na zneškodňovanie odpadu.

## Likvidácia batérií/akumulátorov



**Batérie / akumulátory nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.**

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie / akumulátory v zbernom stredisku v obci, mestskej štvrti alebo v obchode.

Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave

### POZOR! VEČNÉ ŠKODY!

► Ak prístroj otvoríte a zlikvidujete akumulátor, prístroj je neopraviteľne poškodený!

- 1) Odoberte odsávací nástavec ①, spojovací prvok ② a nádobu na nečistoty ⑤ z bloku motora ⑦.
- 2) Uvoľnite 8 skrutiek na strane bloku motora ⑦ a rozoberte obidve polovice telesa.
- 3) Vyberte akumulátor z telesa.
- 4) Vytiahnite malý konektor akumulátora na doske.
- 5) Vyberte akumulátor a ekologicky ho zlikvidujte.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.

## **Dovozca**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>52</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>52</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>52</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>52</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>52</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>53</b>
<b>Vor der ersten Inbetriebnahme</b> .....	<b>56</b>
Gerät zusammenbauen .....	56
<b>Bedienen</b> .....	<b>56</b>
Reinigen .....	56
Absaugen .....	56
<b>Gerät aufladen</b> .....	<b>56</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>57</b>
Sprühflasche reinigen .....	57
Mikrofaserbezug waschen .....	57
Gerät reinigen .....	57
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>58</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>58</b>
<b>Garantie und Service</b> .....	<b>59</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>60</b>
Batterien/Akkus entsorgen .....	60
<b>Importeur</b> .....	<b>60</b>

## AKKU-FENSTERSAUGER SFR 3.7 A2

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abziehen und gleichzeitigem Absaugen von Wasser auf glatten Flächen, z.B. Fenstern. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Lieferumfang

Akku-Fensterputzer

Ladegerät

Sprühflasche

2 x Mikrofaserbezug

Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.


### Gerätebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Verbindungsstück
- 3 Entriegelungstasten
- 4 Verschlussstutzen
- 5 Schmutzbehälter
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Motorblock
- 8 Kontrollleuchte
- 9 Ladebuchse
- 10 Wischaufsatz
- 11 Sprühkopf
- 12 Fixierring
- 13 Wasserbehälter
- 14 Verbindungsstecker
- 15 Ladegerät
- 16 Mikrofaserbezug

### Technische Daten

#### Ladegerät

Eingang: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ausgang: 5,5 V  0,6 A

Hersteller: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

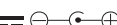
Typenbezeichnung: DK5-055-0600-EU

Schutzklasse: II / 

#### Gerät

Leistungsaufnahme: 12 W

Eingangsspannung/-strom: 5,5 V  600 mA

Akku - Arbeitsspannung: 3,7 V 

Akku: Lithium Ionen Akku 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung: ca. 18 Min

Ladezeit bei leerem Akku: ca. 2,5 Std.

Schutzart: IPX4

**Sicherheitshinweise****⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.



## **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen ab.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

### Gerät zusammenbauen

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Schieben Sie die Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

#### HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenen Akkus geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sind die Akkus zunächst für 2,5 Stunden zu laden.

- 3) Laden Sie das Gerät auf (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Bedienen

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine schäumenden, ätzenden, aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

## Reinigen

- 1) Stellen Sie die Spitze des Sprühkopfes **11** auf STREAM (Strahl) oder SPRAY (feiner Wassernebel).
- 2) Stecken Sie den Sprühkopf **11** in den Wischaufsatz **10**.
- 3) Stülpen Sie den Fixiering **12** über den Schlauch und stecken Sie ihn auf den Sprühkopf **11**, so dass er einrastet.
- 4) Füllen Sie Wasser und gegebenenfalls ein zum Fensterreinigen geeignetes Reinigungsmittel in den Wasserbehälter **13**.
- 5) Drehen Sie den Sprühkopf **11** mit aufgesetztem Wischaufsatz **10** auf den Wasserbehälter **13**.
- 6) Ziehen Sie den Mikrofaserbezug **16** über die Halterung am Wischaufsatz **10** und sichern Sie diesen mit dem Klettverschluss.
- 7) Sprühen Sie die zu reinigenden Flächen ein.
- 8) Wischen Sie mit dem Mikrofaserbezug **16** über die eingesprühten Flächen und lösen Sie dabei den festsitzenden Schmutz.

## Absaugen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot.

#### HINWEIS

- Falls während des Arbeitens die Kontrollleuchte **8** rot blinkt, zeigt dies an, dass das Gerät geladen werden muss (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

- 2) Führen Sie die Abziehlippe des Absaugaufsatzes **1** langsam von **oben nach unten** über die nassen Flächen. Die Nässe wird abgezogen und gleichzeitig in den Schmutzbehälter **5** gesaugt.

#### HINWEIS

- Führen Sie die Abziehlippe niemals seitlich über die nassen Flächen. Das Wasser kann so nicht abgesaugt werden und läuft seitlich aus der Abziehlippe.

- 3) Setzen Sie immer wieder oben an, wenn Sie eine Bahn trocken gezogen haben.

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Arbeiten Sie nur so lange mit dem Gerät, bis die MAX-Markierung des Schmutzbehälters **5** erreicht ist. Stellen Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzbehälter **5**: Öffnen Sie den Stöpsel am Schmutzbehälter **5**. Leeren Sie das Schmutzwasser aus und verschließen Sie den Schmutzbehälter **5** wieder. Sie können dann weiterarbeiten.

- 4) Wenn die ganze Fläche trocken ist, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter **6**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
- 5) Wischen Sie falls nötig eventuelle Streifen oder Feuchtigkeitsreste auf der bearbeiteten Fläche mit einem trockenem Tuch ab.

## Gerät aufladen

#### HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Um das Gerät aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät **15** mit einer Netzsteckdose und stecken Sie den Verbindungsstecker **14** in die Ladebuchse **9** am Motorblock **7**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte **8** grün.

## HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku wieder auf, wenn die Saugleistung des Gerätes spürbar schwächer wird und die Kontrollleuchte **8** rot blinkt.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Ladegerät **15**! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


### ⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!


## Sprühflasche reinigen


- Öffnen Sie die Sprühflasche und leeren Sie sie aus. Nehmen Sie den Mikrofaserbezug **16** ab. Wischen Sie die Teile der Sprühflasche mit einem feuchten Tuch ab, falls nötig, geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

## Mikrofaserbezug waschen

-  Den Mikrofaserbezug **16** können Sie bei 60° in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie jedoch keinen Weichspüler, da dieser die Reinigungskraft der Mikrofaser stark einschränkt.

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bleichen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht wringen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht im Trockner trocknen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bügeln!

Material: 70% Polyester / 30% Polyamide

## Gerät reinigen

Um das Gerät gründlich zu reinigen, nehmen Sie es auseinander:

- 1) Drücken Sie die geriffelte Fläche an der Unterseite des Absaugaufsatzes **1** und ziehen Sie den Absaugaufsatz **1** vom Verbindungsstück **2** ab. Reinigen Sie den Absaugaufsatz **1** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 2) Drücken Sie die Entriegelungstasten **3** und ziehen Sie dabei das Verbindungsstück **2** vom Motorblock **7**. Reinigen Sie das Verbindungsstück **2** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 3) Nehmen Sie den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**. Drehen Sie den grauen Verschlussstutzen **4** am oberen Ende des Schmutzbehälters **5** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab. Sie können nun den grauen Stab nach unten aus dem Schmutzbehälter **5** ziehen. Spülen Sie den Schmutzbehälter **5** mit klarem Wasser und, falls nötig, einem milden Reinigungsmittel aus.
- 4) Wischen Sie den Motorblock **7** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie den Motorblock ab.

5) Bauen Sie dann das Gerät wieder zusammen:

- Stecken Sie den grauen Stab wieder in den Schmutzbehälter **5** und fixieren Sie diesen mit dem Verschlussstutzen **4**. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt sind.
- Setzen Sie den Schmutzbehälter **5** auf den Motorblock **7**.
- Schieben Sie das Verbindungsstück **2** auf den Motorblock **7**/den Schmutzbehälter **5**, so dass es einrastet.

– Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

- Wischen Sie das Ladegerät **15** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät **15** wieder vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder mit dem Stromnetz verbinden.

## Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht aufgeladen.	Laden Sie das Gerät auf.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es bilden sich immer wieder Streifen beim Reinigen.	Die Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abziehlippe.
	Die Abziehlippe ist abgenutzt.	Ziehen Sie die Abziehlippe seitlich aus dem Absaugaufsatz <b>1</b> . Befeuchten Sie die Abziehlippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Spülmittel und schieben Sie diese umgekehrt wieder in den Absaugaufsatz <b>1</b> .
	Das Reinigungsmittel ist überdosiert.	Benutzen Sie etwas weniger Reinigungsmittel.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Es ist kein Wasser/keine Reinigungsflüssigkeit in der Sprühflasche.	Füllen Sie neues Wasser/neue Reinigungsflüssigkeit in die Sprühflasche.
	Die Sprühflasche ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Die Spitze der Sprühflasche ist auf OFF gestellt.	Drehen Sie die Spitze auf SPRAY oder STREAM.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 273092

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 273092

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 273092

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

► Wenn Sie das Gerät öffnen und den Akku entsorgen ist das Gerät irreparabel beschädigt!

- 1) Nehmen Sie den Absaugaufsatz **1**, das Verbindungsstück **2** und den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**.
- 2) Lösen Sie die 8 Schrauben an der Seite des Motorblocks **7** und nehmen Sie die beiden Gehäusenhälften auseinander.
- 3) Nehmen Sie den Akku aus dem Gehäuse.
- 4) Ziehen Sie den kleinen Stecker des Akkus an der Platine ab.
- 5) Entnehmen Sie den Akku und entsorgen Sie diesen umweltgerecht.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen:

09 / 2015 · Ident.-No.: SFR3.7A2-082015-2

---

IAN 273092

